

# Déli Hírlap

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAPHETFO, 1931. JULIUS 27.  
TIMISOARA-TEMESVAR, VII. ÉVF. 166. SZ.FŐSZERKESZTŐ:  
VUCHETICH ENDRE

## A mindennapi kenyér

Irtta: KISS IMRE

Verőfényes mezőket, hullámzó kalásztengereket álmunk magunk elé e szóra. Aztán elriadnak az álmok s látjuk az embert. A pörölyöket emelgető, a küzdő, a kenyérért dulakodó embert. És valami végzetes tragédiára gondolunk, hogy az ember nem ismerte fel önmagát a világban, azért lett a kenyér, a kenyérgond, Istennek e legnagyobb ajándéka az emberi életben örök ósatokká. Az ember az egész életet a kenyérgond malmává alakítja át és hajtja, hajtja, míg benne önmaga is porrá és hamuvá nem őrlődik. Így száll ez a malom fiuról fiúra örökségül, s közben az emberi nagy rendeltetés és világhivatás égi szimfóniája lassu dekrescendóban aláhajlik s elvész a világban, mint a mai kis életmalmunk keserves zakatolása.

Ott kezdődik a tragédia, mikor azt hisszük, hogy az élet csupán annyi, mint a kenyérért való küzdelem, mert akkor a kenyérért odaadozunk mindent s a kenyér lesz egyetlen gondunk. Valami üres eszménytelenségre vezet ez a mai életünket, mert kenyérkeresetté válik bennünk minden, a becsület, az erkölcs, hit s a hirnév is kenyérré változtatjuk a tudásunkat, hivatásunkat, és a lángszét s a művészetet is a kenyérkereset igájába fogjuk. Mennyi sok szép, szent dolog él bennünk: vers, festmény, gondolat, vágy, álmom és látomás, ami mind megvalósításra vár, a csipkebokor, látjuk, hogy előttünk ég, lángja és forrósága hevíti és égíti lelkünket, hogy kiráiban gyötrődik szenvedő életünk, de kenyéret kell keresni és elveszünk, felőrölünk nyomtalanul, siker nélkül, meg sem látva sem az ígért földjét, sem a dicsőség Nebó hegyét. S még ha csak eddig lenne! Egyik darab kenyértől csak megéhezünk a másakra, ez pedig örök elégedetlenségben üz és hajt többre és többre, jobb létre, kényelemre, hirnévre, gazdagságra, kinecsre, pozíciók elnyerésére, többre, csak többre, mindegy, hogy a lábam és homlokom véres, hogy tudom zihál, mindegy, hogy nyugalmam, s talán becsületem odaveszett, hogy ezreken gázolok végig s utánam patakja árad a vérnek és vihara az átoknak, ezzel mind nem törődöm, mert megvan a mentselem: a kenyér. Bűnöknek lesz oka ez a kenyér. Önzővé, kegyetlenné tesz, gyűlölködést és háborúságot szerez.

Igen, mert életünk céljaul csak a kenyéret láttuk és ami ezen felül van, azzal nem törődünk. Nem választot-

## Vagy

szerezjen le Európa,

vagy

fizesse meg azonnal a háborus adósságokat – üzeni Hoover

Brüning és Curtius tegnap londoni utjukról visszatérve a birodalmi kormány előtt részletesen beszámoltak párisi és londoni tárgyalásaik eredményéről. Brüning előzetesen informálta Hindenburg elnököt, majd Curtiusal együtt megjelent a minisztertanácsban. Tekintettel arra, hogy Stimson amerikai delegátus érkezését Berlinbe délután öt órára várták, ezért a minisztertanácsnak kevés idő állott rendelkezésére. A közvélemény a tegnapi minisztertanácsról különben sem várt még

fontosabb belpolitikai intézkedéseket.

A konferencia lezajlása után még mindig élénk izgalom uralkodik és angol pénzügyi körökben és több komoly lap véleménye szerint

az angol nemzeti bank a nagyarányú elvonások miatt kénytelen lesz legközelebb a leszámítolási kamatlábat újból felemeini. Erre az intézkedésre különösen akkor kerül majd sor, ha a franciák eddigi politikájukat folytatják.

hiteleket ne mondják fel és tanulmányozzák az új hitelek lehetőségeit. Ez a bankbizottság hír szerint a jövő héten megkezdi működését.

### A pihenő elnök és a világbéke

Hoover amerikai elnök, moratorium-javaslatának részletes kiegészítése után, most megkezdte nyári pihenőjét, azonban minden figyelmét a pihenés alatt is a leszerelésre kívánja fordítani. Beavatott körök úgy tudják, hogy

az elnök elhatározott szándéka alternatíva elé állítani az európai államokat olyan értelemben, hogy vagy fizetnek, vagy pedig fenntartás nélkül leszerelnek.

Másik problémája Amerikának a költségvetés állandóan növekvő hiányának megszüntetése. Hoover az összes állami kiadások csökkentésére szólította fel a kormány tagjait és utasítása elsősorban a tengerészeti miniszteriumban keltett nagy feltűnést, mert ezen miniszterium kiadásait különösen nagy mértékben kívánja csökkenteni. A kiadások leszámítása alól csak a jótékonyági mozgalmak kétének kivétel.

Berlini értesülés szerint Laval és Briand berlini látogatása a közel jövőben elmarad és a francia miniszterelnök, valamint a külügyminiszter csak októberben látogatnak el a német fővárosba.

### Nagy pánikot okoztak Párisban Henderson szavai

A Daily Herald behatóan foglalkozik az angol bank aranyvesztéségeivel, amelyeknek okát abban látja, hogy a francia tőke bizalma Anglia pénzügyei és gazdasági életének stabilitása iránt erősen megrendült. Ennek oka nagy részben az, hogy Henderson a franciák előtt tett kijelentéseit illetőleg elragadtatta magát. Henderson ugyanis úgy nyilatkozott a francia miniszterek előtt,

ha Németország moratóriumot kér, akkor Anglia is kénytelen lesz hasonló módon cselekedni. Ez a hír Párisban nagy pánikot okozott és bekövetkezett a francia tőke elvonása.

Két nap előtt nyolc tonna arany, tegnap pedig a Le bourgeti repülőtérre ismét tizezerszáz kilógram arany érkezett. Ez a legnagyobb

arany mennyiség, melyet valaha repülőúton szállítottak.

Londoni bankkörök véleménye szerint a német birodalmi kormány, felszabadulva a jóvátételi fizetésektől, első kötelessége az lesz, hogy a bizalmat a német márka iránt ismét helyreállítsa és az ország pénzügyi viszonyait rendezze. Egyébként a Times is elismeri, hogy

komoly pénzügyi stabilitás mindaddig nem lehetséges, amíg a háborus adósságok és a jóvátételi fizetések problémái rendezést nem nyertek.

Londonban arra számítanak, hogy a nemzetközi fizetések bankja igazgatóságán megalakítják az új bankbizottságot, amelynek feladata lesz gondoskodni arról, hogy a Németországban levő külföldi

tuk el a kenyértől az eszményt. Az egyszerű mindennapi kenyér, amelyért imádkozunk s amit a verőfényes mezők és hullámzó kalásztengerek ígérnek, olyan tiszta és nemes, akár csak az eszmény. Az emberiség addig volt boldog, amíg ezt jelentette előtte a kenyér. A táncok, lokálok, világhajók, a Róma lakomái és Páris csillogása idézte fel, hogy némelyek csak nevetnek, mások meg csak éhez-

nek.

Ha a mai ember is megtanulna, vágyait mérsékelve, szerénynek lenni s nem ölné önmagát és mást a javában való dúsálódásért, akkor az egyszerű mindennapi kenyér minden asztalra boldogságot vinne és megtanítaná az embert önzetlen munkára és szorgalomra, hálára és békessegre. Az embernek módjában lenne, hogy az egyszerű testi levéstől különválásza

az elhivatott emberi életet s ennek szárnyakat tudna adni az eszmények és küldetések égi sugariból s akkor, ha a testi élet küzd is a mindennapi kenyérért, az emberi szellem ez égi szárnyak által szabad, fenséges világba repül és örök dolgokat alkot, sőt mikor az, ami a múlt kenyérből táplálkozott, porrá és hamuvá lett, ez a szellem akkor is, tovább is él, munkál és alkotni meg nem szűnik.

## Olcsó egyéni utazások Budapestre

a Déli Hírlap kiadóhivatalában kapható utazási igazolványokkal

# A temesvári nyomortanya is már a protekciósok és falusi „kapitalisták” lakástözsdejévé lett

A Gorkij-szerű temesvári menedékhely, a közismert tréncszárnya, így nyáridőben nem is oly végzetesen komor. A széles tetők alatt, lenn a mélyben meglapuló agyagfalu, papírosfedelű putrikban valahogy eltengődik a nyomor. A piacon akad néhány leírt élelem, nem sivit hideg szél át a csontokon, lakbérigond sem izgat tulajdoson. Mindössze vízdiát kell fizetni, meg valami kezelési költséget a városnak. Körülbelül ötven leitől százötven leig terjed ez az illeték, a lakások vagy a tér terjedelme szerint. Mert vannak itt jobb lakások is a főépületben, de ezt már csak a protekciósok kapják. Sőt egy-egy jobb lakás változása esetén lelépési díjat is kap a távozó a beköltözőtől. Háromnégyezer leit. Ezzel a rendszerrel még csak kibékülhetnek valahogy a minestelenek! Hisz némi kényelemre ők már nem is gondolnak. Csak egy fedelet akarnak, mely alatt biztonságosan meghúzódhatnak. Azonban a legmegdöbbentőbb, hogy még arra a nyomoruságos férőhelyre sem számíthatnak biztosan.

A munkanélküliek, az öregek s az elnyomorodottak közé, többgyerekes özvegyek helyébe mind több olyan egzisztencia férközik, akiknek nemcsak megélhetésük van meg, hanem vagyonnal is rendelkeznek. Földjük van a falun, ahonnan bejöttek, házukat bérbeadják s közben kiszorítják a munkanélkülieket, elaggottakat, a kétségtelen nyomort utolsó férőhelyéről is. Mialatt ők az ingyen lakásban ketős jövedelmet húznak, behozatják a faluról a feles hizott disznót, lisztet, mindent, ami kell. Vasutasokról, rendőrökről és egyéb állásbellekről van szó, akiknek lakbérilletménye és mindenekfölött biztos foglalkozásuk lévén, tulajdonkép semmi keresnivalójuk sem volna ezen a városi menedékhelyen, mely az élet hajótöröttjeinek jár ki.

Nem sokat törődnek itt az emberies szempontokkal, de amire most készülnek, az aztán bátran kiválthatja mindannyiunk felháborodását. Arról van szó, hogy az egyik istálló dűledezik. Öszre ki akarják lakoltatni a bennlevőket, nyomorult minesteleneket, csak azt az egyet nem akarják nekik megmondani, hogy hová menjenek. Mehetnek a hid alá, vagy a nagy vá-

sártérre talán. Az még nem jutott eszükbe eddig az illetékeseknek, hogy más, emberibb megoldás is létezhetik: megmondani a két jövedelmet is húzó alkalmazottaknak, hogy engedjék át az ingyenhelyet azoknak, akik arra végzetesen rá

vannak szorulva. Ennél a kitelepítési akciónál résen leszünk. Mert igazán felháborító embertelenség volna a koldussorsuakat kidobni és a biztos módban levőket benntartani közelgő ősz vagy tél idején.

Flaneur.

## Több száz tagja van már a Magyar Párt ifjusági tagozatának, amely augusztus elején tartja alakuló közgyűlését

A Magyar Párt ifjusági tagozatának szervezkedési munkálatai a befejezés felé közelednek. A Temesvárott és környékén lakó magyar ifjuság nagy lelkesedéssel csatlakozik a mozgalomhoz és a tagok száma már több százra rug. A Magyar Párt ifjusági tagozatának alakuló közgyűlése augusztus 2-án, délelőtt tizenegy órakor lesz a Magyar Házban, amikor megválasztják egyben a vezetőséget is és kijelölik azokat, akik az ifjusági tagozatot a párt bányai tagozatának intézőbizottságában képviselni fogják. Az ifjusági tagozat tagjai részére szép emailjelvényt csinál-

at. A jelvény Temesvár hős védőjének, az 1552-ben dicső halált halt Losonczy Istvánnak címere lesz. arany griffmadár kék mezőben, a címer alatt pedig MI — Magyar Ifjuság — felirással. A Magyar Párt ifjusági tagozata résztvesz valamennyi temesvári magyar ifjusági és kulturális egyesület tevékenységében és így ma megjelenik a református ifjusági egyesületnek a gyiroki erdőben rendezett kirándulásán, a jövő vasárnap délután és este pedig résztvesz a Gyárvárosi Katolikus Ifjusági Egyesület nagy kerti ünnepélyén.

## Temesvári származású fiatal leány páratlanul álló érettségi eredménye Amerikában

Temesvári származású fiatal leány amerikai sikerének híre érkezett. A háború előtt mindenki ismerte Temesvárott Szklénárik szobrászművészt, aki alkotásaival jónévet szerzett magának. Közvetlenül a világháború kitörése előtt Szklénárik Amerikába vándorolt és jelenleg az egyik legelőkelőbb washingtoni műépítészeti vállalat mintaszobrásza. Szklénárik két leánya Pittsburgban a leánygimnáziumban végezte tanulmányait. Most érettségiztek és Szklénárik Ilonka az érettségit, összes társait megelőzve, kitűnő eredménnyel tette le. A kitűnő eredmény alapján ezer dolláros ösztöndíjat kapott, ezenkívül négy évi teljes tandíjmentességet élvez az egyetemen. A magyar származású leány sikeréről nemcsak az amerikai magyar, hanem az angol lapok is megemlékeznek. Megírják többek között, hogy a két Szklénárik-

leány a világháború befejezése után ment ki apjához anyjukkal, a szatmári származású Papp Máriával együtt. A lányok egy szót sem tudtak angolul és tíz esztendőskorukban újra az elemi első osztályába iratkoztak be. Az elemiben Szklénárik Ilonka szintén a legjobb tanuló volt úgy, hogy az intézet igazgatósága ezüstéremmel jutalmazta, ami egyik legnagyobb kiüntetésnek számít. Az egyik angol lap munkatársa megkérdezte Szklénárik Ilonkát, hogy mik a tervei. A dicsőretekkel érettségizett temesvári leány kijelentette, hogy tanárnő lesz. Különböző Szklénárik Ilonka és Margit tehetséges zongoraművésznők is. Az érettségi bizonyítványokat Hugh C. Boyle pittsburgi katolikus püspök adta át a temesvári származású lányoknak, és meghatott hangon gratulált a sikerhez.

## A csendőrségi fogda öngyilkosnak rejtélyes halála körül

Megirtuk, hogy Schöllerer Ferenc, a Turul-gyár volt művezetője, a kisodai csendőrség őrizetbe vette állítólagos erkölcstelen merénylet miatt Schöllerer a fogdában valószínűleg a szegény miatt felakasztotta magát. Az öngyilkossággal kapcsolatban olyan hírek terjedtek el, mintha Schöllerer a csendőrségi bántalmazások következtében vetett volna véget életének, sőt nem is öngyilkosság okozta a halált. Mihailescu Marin vezetőügyész utasítására a holttestet felboncolták és a boncolás megállapította, hogy Schöllererrel semmiféle külső erőszak nyoma nem volt található. Belső részein sem volt zuzódás megállapítható. Kiderült az is, hogy a szerencsétlen embert ártatlanul vették gyanuba, mert orvos vizsgálta meg azt a kisleányt, aki ellen az állítólagos merénylet történt és érintetlennek találta. Schöllererrel őszinte részvét mellett temették el.

## Megölte

az Oroszországba szökött kommunista barátját

A bécsi Cottage-negyed egyik házában tegnap korán reggel a házmesternél egy ismeretlen fiatalember jelent meg, aki Semmelmann György kereskedő után érdeklődött. Amikor a házmester a kereskedő címét megmondta, az ismeretlen fiatalember felment a lakásba, ahonnan rövidesen lövések zaja hallatszott. A házmester rendőrért sietett, aki felrohant a lépcsőn, de ekkor már szembejött vele az ismeretlen fiatalember és egyenesen a rendőr karjaiba szaladt. Kihallgatása alkalmával kiderült, hogy németországi származású és politikai gyilkosságot követett el. Az agyonlőtt Semmelmann György ugyanis jóbarátja volt Braun Ottó német kommunistának, aki nemrég megszökött a berlini mohabiti fogházból és orosz területre menekült. A gyilkos fiatalembert Spielmann Eggonnak hívják és átadták az ügyészségnek.

## Ha szép akar lenni,

harmadjon KULKA-féle lillom-tejkrém, lillom-tejzappant, lillompuvert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszerárban, a „Fekete Sas” Belváros, Szent György-tér

# „FILT”

∴ Luxuscipőgyár r. t. idénykiárusítása ∴  
Augusztus 10-ig raktárainkon levő

nyári cipőket 20 százalékos engedménnyel

árusítjuk.

„GERŐ” cipőlerakat, strada Alba Iulia 2.

Selejtés cipők lerakata: strada Cantacuzino (Telekház utca)

# Zsarolási vád a 6 órás ujság szerkesztője és egyik munkatársa ellen egy meg nem jelent cikk miatt

A félhivatalos kommunista 6 órás ujság egy meg nem jelent cikke a Temesvári Első Takarékpénztár vezérigazgatójának Bukarestben bekövetkezett hirtelen halála körül a lap szerkesztőjének és egyik munkatársának letartóztatásához vezetett. A Temesvári Első Takarékpénztár megbízásából ugyanis Porumb Nesztor dr. ügyvéd pénteken este

**feljelentést tett az ügyészségen, amelyben Franyó Zoltán szerkesztőt és Lantos Ferencet, a lap munkatársát zsarolással vádolja.**

A feljelentés szerint a bank Lantos utján tudomást szerzett arról, hogy a 6 órás ujságban egy cikk fog megjelenni, amely szerint Szeltmann Pál vezérigazgató nem természetes halállal halt meg, hanem megmérgezte magát és az öngyilkosság állítólagos bankművelettel volna összefüggésben.

Lantos, állítólag Franyó megbízásából is, pénzt kért a pénzintézetől, amely esetben elállana a cikk megjelentetésétől.

Később a lap szerkesztőségében is folytak volna tárgyalások ebben az irányban és meg egyezés is jött létre, hogy megfelelő összeg lefizetése ellenében a cikk nem jelenik meg. A 6 órás ujság megjelent és a cikk tényleg kimaradt.

Ekkor megtette a bank a feljelentést. Ennek következménye lett, hogy este tizenegy óra tájban Franyó Zoltán lakásán megjelent Mihailescu Marin vezető ügyész, Tigoianu Demeter vizsgálóbíró és Gutu Athanasz rendőrkapitány, a bűnügyi osztály vezetője több detektív kíséretében és házkutatást tartottak. Ez alkalommal megtalálták azt a bizonyos cikket is, mely nem jelent meg a lapban.

A házkutatásról szóló jegyzőkönyv felvétele után

**Franyót a rendőrségre kísérték, ahol az éjszakát is töltötte. Reggel félhét órakor a rendőrség elővezette Lantos Ferencet is, akit Franyóval együtt az ügyészségre kísérték.**

Kihallgatásuk után ismét visszakisérték őket a rendőrségre.

A délutánt Franyó és Lantos a rendőrségen töltötték. A rendőrség a Temesvári Első Takarékpénztár által tett feljelentés részleteiről semmiféle felvilágosítást nem adott. Annyit sikerült megtudni, hogy Vidrighin Bucur bankigazgatót és Uhlyárik Béla drt, a pénzintézet titkárait is kihallgatták és állítólag szembesítések is voltak. Franyó Zoltánt és Lantos Ferencet a rendőrségen Gutu Athanasz rendőrigazgató hallgatta ki, este nyolc óra előtt pedig három detektív elkísérte őket az

ügyészségre. Mihailescu Marin vezetőügyész nem foganatosított kihallgatást, hanem átkísértette Franyót és Lantos Tigoianu Demeter vizsgálóbíróhoz, ahol Mausz, a Temesvári Első Takarékpénztár igazgatója is kihallgatásra várakozott. Este félkilenc órakor felkerestük Mihailescu vezetőügyészt, aki a következőket mondotta:

— Az iratok a vizsgálóbírónál vannak. Az ügy sürgős és gyors tisztázást kívánt, éppen ezért Tigoianu vizsgálóbíró az érvényben levő perrendtartás alapján az előzetes vizsgálatot eszközölte. A tanúk és a két gyanúsított kihallgatása, valamint esetleges szembesítések után kerülhet sor érdemleges döntésre.

Este nyolc óra előtt Franyó Lantos és a tanuként beidézték Mausz igazgató még Tigoianu hi-

vatali szobája előtt lévő folyosón várakoztak. A vizsgálóbíró ekkor az iratok és a kihallgatási jegyzőkönyvek tanulmányozásával volt elfoglalva.

A vizsgálóbíró nyolc óra tájban kezdte meg Lantos kihallgatását, amely közel három óra hosszat tartott. Időközben a vizsgálóbíró a tanuként megidézték Mausz igazgatót hazaküldötte, mert kihallgatására csak ma kerül sor. Lantos után a vizsgálóbíró újból tanulmányozta az iratokat és az idő előrehaladott voltára való tekintettel a vizsgálat folytatását vasárnap reggeli félkilenc órára halasztotta el, amikor is Mausz igazgató és Franyó kihallgatására kerül a sor.

**Közel tizenegy óra volt, amikor Franyót és Lantos ismét visszakisérték a rendőrségre és az éjszakát ott töltötték.**

## „A franciák hüllenséggel vádolnak bennünket”

A londoni Manchester Guardian feltűnésteltető nyilatkozatát közöl, amelyet Jorga Miklós miniszterelnök adott az angol lapnak. Jorga többek között ezeket mondotta:

— Nagyon fontos, hogy Románia jóviszonyban éljen összes szomszédaival és a nagyhatalmakkal, mivel a román kormány legsürgősebb teendője az ország pénzügyi és gazdasági szanalása. A franciák hüllenséggel vádolnak bennünket, mert fontos gazdasági tárgyaláso-

kat folytatunk Németországgal, de nem szabad elfelejteni, hogy Németország egyik legjelentősebb vetőnk, míg Franciaország ugyancsak alig vásárolja mezőgazdasági termékeinket. Jóviszonyra törekszünk nyugati szomszédunkkal, Magyarországgal is. Természetesen a magyarok még mindig a békeszerződések revíziójáról álmodnak, de ennek ellenére sikerült a szomszédi jóviszonyt helyreállítani.

## Számos letartóztatás történt már Temesvárott is a tervezett vörös naphól kifolyólag

Az augusztus elsejére tervezett vörös naphól kifolyólag Temesvárott is szigorú intézkedéseket foganatosítottak és Popovici Kornél vezetése alatt álló rendőrségi politikai osztály több elővezetést és őrizetbevételt foganatosított. A rendőrség több házkutatást tartott és jelenleg hét egyén van a rendőrség őrizetében. Ezek Hirsch Mayer cégvezető, aki állítólag kihallgatása során tetteleg bántalmazni akarta az öt kihallgató tisztviselőt. Mathis Péter, Tasch József, Kaszteiner Ottóné, aki Müller Kálmán sógornője, Kántor József és Bolgár kereskedelmi alkalmazottak. Ezeknél a rendőrség több kommunista tartalmú és izgatató röpiratot talált. A hetedik fogoly Scher Vera, ismert temesvári urileány, akire a különböző kihallgatások során terelődött a figyelem. Scher Vera

szerepe még nem nyert tisztázást, azonban a vallomások alapján Resicáról, ahol egyik rokonánál nyaralt, Temesvárra hozták.

Friedmann Mátyást és Frank Bélát, akik a temesvári kommunisták ismert vezetői, szabadlábra helyezték. Hasonlóképpen szabadlábra került Polgár Antal mérnök, akit ugyancsak előállítottak.

A belügyminiszteriumban tegnap délelőtt a vörös naphól kifolyólag értekezlet volt és megtették azokat a szigorú óvintézkedéseket, amelyek az ország nyugalmát és rendjét biztosítják. Az országban az eddig foganatosított óvintézkedések alapján nyugalom van. Számos egyént letartóztatottak, akiknek vallomása szerint Moszkvából utasítást kaptak, hogy a nyilvános épületeket igyekezzenek felgyújtani és ezáltal pánikot keltetni.

## Vacsora

Mardan dohánygyári igazgató tiszteletére

Mardan Dionisz mernököt, a temesvári dohánygyár igazgatóját, mint ismeretes, a belügyminiszter a város ideiglenes bizottságának tagjává nevezte ki. A dohánygyár tisztviselői kara ebből az alkalomból népszerű igazgatójának tiszteletére az erzsébetvárosi Weiszgerber-féle vendéglő kerthelyiségében bankettet rendezett, amelyen hatvannégy személy vett részt. A vacsora folyamán számos felköszöntő hangzott el, amelyekre Mardan megleghangú köszönetet mondott és hangsúlyozta, hogy ismeri azokat a kötelességeket, amelyeket új állása reá ró és lelkiismeretesen teljesíteni is akarja azokat. Mint a városi bizottság tagja kötelességének tartja, hogy a város lakossága minden rétegének és minden nemzetiségének érdekeit egyformán szíven viselje.

## Szeltmann Pál bankigazgatót tegnap temették

Impozáns részvét megnyilatkozása mellett temették el Szeltmann Pált, a Temesvári Első Takarékpénztár váratlanul elhunyt igazgatóját. Jóval öt óra előtt a magánfogatok és autók ontották a gyászoló közönséget. Megjelentek a Temesvári Első Takarékpénztár hivatalnokai, alkalmazottai testületileg, az igazgatóság és a felügyelőbizottság tagjai, az összes temesvári bankok vezetői, számos gyáros, kereskedő, ügyvéd, bíró és iparos, valamint az elhunyt ismerősei, tisztelői és barátai. A koporsót az erzsébetvárosi temető kápolnája elé hozták és itt Ferch Mátyás belvárosi kanonok-plébános fényes papi segédlettel végezte a gyászszertartást. Ezután Stachler Adám a Temesvári Első Takarékpénztár igazgatósága, Porumb Nesztor dr. a felügyelő bizottság, Lang Vilmos pedig a tisztviselői kar nevében mondott kegyeletes bucsubeszédet. A beszédek elhangzása után nyolc tisztviselő a koporsót a Hertl-család kriptájáig vitte, ahol Ferch Mátyás újból beszentelte a holttestet.

**A Bánáti Bankegyesület Részvénytársaság temesvári főintézete**

**hosszulejáratu amortizációs jelzálogkölcsonöket folyósít hollandi forintban**

városi bérházakra, valamint földbirtokra. Fennálló jelzálogtartozások illetékmentesen konvertáltak.

**Forum-Mozi**

Szombat, július hó 25-től

**Mosoly ország**

romantikus operett LEHÁR gyönyörű zenéjével. 100 százalékos német beszélő hangosfilm.

A főszerepben: **Tauber Richard**

Monopol Ero-film, Brasov. A legújabb Paramount heti hirdató.

Huzatmentes ventiláció az előadások alatt. Előadások naponta 5, 7 és 9 órakor.

**Forum-Mozi**

Szombat, július hó 25-től

Dél  
Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
BELVÁROS, SZENTGYÖRGY,  
TER 4. SZÁM.

Telefon

9-22, este 9 után 10 és 2-12.

## ELŐFIZETÉSI ARAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-  
évre 450, évente 900 lel. — Kül-  
földre: havonta 110, negyedévre  
330, félévre 600, évente 1200 lel.  
vagy egyenlő értékű valuta.

A szerkesztésért és kiadásért a  
főszerkesztő felel.

A "Hírlap" Bányai Nycinda R.-T.  
nyomása.

## Nikotinmentes dohányt

sikerült Németországban természet-  
ten, ahol a dohánytermelés tudomá-  
nyos alapon való fejlesztésével  
a Karlsruhe melletti Forchheim-  
ban felállított dohánykutató inté-  
zet foglalkozik, igen eredményesen.  
A dohánykutató intézet legfőbb  
feladata a Németországban termő  
olyan dohányfajták kivizsgálása,  
amelyek a kedvezőtlen németorszá-  
gi éghajlati és geológiai viszonyok-  
hoz alkalmazkodnak. Ezenfelül  
azonban sikerült a kutatóintézet-  
nek több éven keresztül folytatott  
hosszas kísérletezés után teljesen  
nikotinmentes dohányfajtát kiter-  
melni.

A drezdai Középeurópai Intézet  
által nyert tudósítás szerint ezek  
a kísérletek több mint négy évig  
tartottak és azokat százezernél  
több növényen folytatták. Megállá-  
pítást nyert, hogy a dohánymagvak  
és a fiatal növények teljesen niko-  
tinmentesek és csak a levelek fo-  
kozatos fejlődésével arányosan nö-  
vekszik a nikotintartalom is. A  
legfelsőbb érett levelek tartalmaz-  
zák a legtöbb nikotint.

Rendszeres természet útján  
olyan leveleket nyertek, amelyek  
zöld állapotban ugyan még tartal-  
maztak kevés nikotint, de a szári-  
tási folyamat által eltűnik a niko-  
tin belőlük. Leglényegesebb ered-  
ménye a dohánykutatóintézet meg-  
figyeléseinek és kísérleteinek azon-  
ban az, hogy a nikotinmentes do-  
hány kinézésre és izre semmiben  
sem különbözik nikotint tartalmazó  
testvérétől. Napjainkban, amikor  
mindinkább előtérbe nyomul az  
egészségügy kérdése, ebből a szem-  
pontból megítélve jelentőséget  
nyer a német kutatómunka leg-  
újabb eredménye. Most már csak  
az a kérdés, hogy a dohányosok is  
le akarnak-e mondani a barna mé-  
regről!

— Visszaérkezett a temesvári kül-  
döttség. Dr. Peter Juliáné, a  
kormányzó neje, Constanti-  
nescu tábornokné és dr. Cio-  
ban Pompilnéből álló küldöttség,  
amely Szinájában Temesvár és Te-  
mes megye ajándékát nyújtotta át  
Ileana hercegnőnek, visszaérke-  
zett Temesvárra. A temesvári höl-  
gyek elragadtatással beszéltek a fo-  
gadtatásról és Ileana hercegnő meg-  
nyerő szívéllyességéről.

Piaci biztosok felállításával akarja  
a főpolgármester az olcsóbbodást  
előmozdítani

Grofsorean Kornél dr. fő-  
polgármester a piaci szabályrendelet  
módosításával az olcsóbbodást kíván-  
ja előmozdítani. Az olcsóbbodás egyik  
legfőbb akadálya az, hogy a piacon a  
kofák a termelőktől összevásárolják  
az árut és a fogyasztó közönség a  
termelővel már nem jut közvetlen  
érintkezésbe. A szabályrendelet mó-  
dosítása elsősorban ezt a tarthatatlan  
helyzetet igyekszik megszüntetni. Leg-  
érdekesebb módosítás az lesz, hogy  
a főpolgármester a piacok ellenőrzé-  
sét és a szükséges intézkedéseket tel-  
jesen kiveszi a rendőrség hatásköré-  
ből. A város ugynevezett piaci bizto-

sokat szervez, akiknek erélyességétől  
es körültekintésétől sokat vár. Így  
tehát a piacra közvetlenül csak a vá-  
rosi vezetőség fog ügyelni. Tekintettel  
arra, hogy költségvetési fedezet ezen  
piaci biztosoknak a fizetésére egye-  
lőre még nincsen, vagy rendkívüli  
póthitel vesznek igénybe, vagy pedig  
az egyes városi vállalatoktól kipró-  
bált és megbízható tisztviselőket és  
altiszteket küldenek ki a piaci biztos  
állások betöltésére. A főpolgármester  
a rendőrség segítségét a piacokon ki-  
zárálag a közrendre kívánja igénybe-  
venni.

— Peter Julián dr. kormányzó be-  
iktatta az aradi ideiglenes bizottsá-  
got. Peter Julián dr. kormányzó  
tegnap délelőtt autón Aradra utazott,  
ahol délből ünnepélyes keretek kö-  
zött beiktatta Arad város újonnan  
kinévezett ideiglenes bizottságát. A  
kormányzó R. a. d. u. Demeter dr. az  
ideiglenes bizottság elnöke üdvözölte,  
majd Peter Julián dr. mondott lendü-  
letes beszédet és kérte a bizottságot,  
hogy helyes irányban vezesse a váro-  
ügyeit. A kormányzó délután Pe-  
ter József kabinetfőnök kíséretében  
visszaérkezett Temesvárra.

— Egyházi zene a székesegyház-  
ban. A vasárnap délelőtt tíz órakor  
kezdődő nagymise alatt a Dóm  
kórusa és teljes zenekara De-  
mény Dezsőnek Szent Imre her-  
ceg tiszteletére szerzett E-moll mi-  
séjét mutatja be. Változórészek  
Griesbacher, Schiffels,  
Leitner, Haller műveiből a  
pünkösdi utáni kilencedik vasárnap-  
ra való részek. Offertórium betét-  
képpen Demény Dezső Tantum Ergo-  
ja szólóhegedűre, vegyeskari és  
vonószekari kísérettel. A magán-  
hegedű szólamát Schatz S. len-  
gyel hegedűművész játssza.

\* Városi és köztisztviselők az  
„Ighena” uszodájában 10 leírt für-  
dőnek.

— Ma érkezik meg a Temes-To-  
rontól repülőgép. A Temes-Torontól  
repülőgép, amelyet a múlt hét-  
re vártak Temesvárra, ma délelőtt  
érkezik meg. A repülőgép a nagy  
vásártéren száll le és egy hétig ma-  
rad Temesvárott. Ezalatt a város,  
valamint a megye fölött utasszálli-  
tást és körrepülést fog végezni  
mérsékelt díjazás mellett.

\* Dr. Velicsek Szanatóriuma Boesa-  
Montana. A Bánát egyetlen fizikális  
diétás gyógyintézete, gyönyörű erdős  
vidéken, kitűnő ozonduz levegőjű  
nyugalmas helyen. Kitűnően javulva  
az idegrendszer, légcsőszervek,  
emésztőszervek, anyagcsere, vérérdény  
stb. bántalmaknál. Kitűnő gyógyhely  
lábadazók, testileg és szellemileg ki-  
merültek számára. Elsőrendű diétás  
konyha, egyéni kezelés, saját tehené-  
szet. Prospektus, évad szeptember  
végéig.

— Réthy Imre dr. székesegyház-  
helyi polgármester. Réthy Imre  
dr. volt temesvári lakos, akit még a  
nemzeti parasztpárti kormány alatt  
hivatalos támogatással Székelyudvar-  
helyen polgármesternek választottak  
megtartotta pozícióját. Most felosz-  
latták Székelyudvarhely városi taná-  
csát és az ideiglenes bizottság elnö-  
kévé a belügyminiszter Réthy Imrét  
nevezte ki.

— Házasság. Osztie Imre dr.  
szabadfalui orvos és Mátyás Má-  
ria, néhai Mátyás József, volt Duna-  
gőzhajózási Társaság igazgatójá-  
nak leánya, tegnap a temesvári  
anyakönyvi hivatalban házasságot  
kötöttek. Tanúk voltak Urban-  
etz László dr. fogorvos és Kel-  
ler György vállalatigazgató. A  
fiatal párt ma délelőtt tíz órakor a  
szabadfalui katolikus templomban  
Simonich Miksa plébános egy-  
házi esküvő keretében áldja meg.  
Délből a Metropol-étteremben ün-  
nepi ebéd lesz. Osztie Imre dr. az  
orvosi karnak igen rokonszenves,  
fiatal tagja és fia néhai Osztie  
Andornak, a Magyar Párt volt fő-  
titkárnak, a magyar sajtó egy-  
kori lelkes harcosának. Az ifjú párt  
sokan keresték fel szerenese kívá-  
natokkal.

Chrysler, De Soto, Plymouth,  
Whippet, Buick, Essex, Erskine,  
Durant, Chevro et, Ford stb

alkatrészek

rugók, rugólapok,  
autógummik, olajok,  
legolcsóbban

Autoservice Soc. Com.

Timisoara - Belváros, Liget-ut. 1. sz.  
Cioban-palota.

— Kedvesere költötte apja pénzt.  
Wenczel Anna resicai leány a  
napokban ellopta apjának 11.000 lei  
betétből szülő takarékpénztári betét-  
könyvét. A tolvaj leány a takarékból  
kivette a pénzt és azt teljes egészében  
kedvesére költötte. A pénzből kifor-  
gatót apa elkeseredésében feljelentést  
tett a rendőrségen, amely ugy a há-  
latlan leányt, mint annak kedvesét  
letartóztatta és átadta az oravicai  
ügyészségnek.

— Szénné égtek egy repülőgép  
utasai. A bulgáriai Rogren köze-  
lében egy repülőgép a levegőben  
felrobbant, égve lezuhant és a lán-  
gok martaléka lett. A repülőgépnek  
négy utasa volt, akik teljesen szénné  
égték. Minthogy az utasokkat  
együtt papírjaik is elhamvadtak,  
személyazonosságukat eddig nem le-  
hetett megállapítani. Mindössze  
néhány román érepénzt találtak ná-  
luk, amiből arra következtetnek,  
hogy az elpusztult utasok románok  
voltak, vagy pedig Romániából  
jöttek. Az áldozatok kilétének és a  
repülőgép eredetének megállapítá-  
sára a vizsgálat megindult. A re-  
pülőgép katasztrófa alkalmával éle-  
tüket veszített utasokat sikerült ag-  
noszkálni. A hat halott közül kettő  
a repülőgép pilótája volt, míg a  
többi a gép négy utasa volt. Vala-  
mennyien angolok, akik Románián  
át akartak hazarepülni.

\* Az idei fűrdőszezonra a Nagyszé-  
beni Általános Takarékpénztár temes-  
vári fiókja, Európa összes fűrdőhe-  
lyeire mindennemű meghitelezést vagy  
sürgönyt megbízatást a legelőnyösebb  
feltételek mellett elfogad.

Bukaresti megbízások, külföldi utá-  
velek meghosszabbítása, vizumok, va-  
suti bérletek, olcsó és gyors szerzés,  
HERZL Kurier Iroda, Timisoara,  
IV, Bem-utca 28. 356  
Naponta kurier jár!

— Időjárás. A hűvös, kellemes időt  
ismét hőség váltotta fel és a hőmérő  
Temesvárott tegnap ismét 30 fok Cel-  
sius meletet mutatott. A meteoroló-  
giai intézet jelentése szerint nyugat  
felől további hőemelkedés várható  
esőhajlammal.

## Versenyárgyalási hirdetés

A belvárosi Piata Unirei 4. sz. a. 2 emeletes bérházban vég-  
zendő átalakítási munkálatok biztosítása céljából aug. 1-én aján-  
lati versenyárgyalást tartunk, mely alkalommal a szükséges kö-  
műves-, vízvezetési- és csatornázási, továbbá szobafestő-munká-  
latok kerülnek kiadásra, melyekre azonban csak munkacsoportho-  
ként tehető ajánlat, miért is összmunkára tett ajánlatok nem lesz-  
nek figyelembe vehetők. Ajánlati űrlapokat naponta d. e. 9—12-ig  
és d. u. 3—5 óráig lehet alulírt htközség irodájában Piata Uni-  
rei 4. szám beszerezni. Az ajánlatok legkésőbb fent jelzett napon  
déli 12 óráig borítékban lepecsételve nyújtandók be, melyekben  
ajánlattevők a munka teljes befejezéséhez szükséges legrövidebb  
határidőt tartoznak feltüntetni és kijelenteni, hogy ajánlataikkal  
döntésig kötelezettségben maradnak. Az ajánlathoz bántépénként  
a megajánlott összeg 10 (Tíz) százaléka készpénzben, vagy óva-  
dékképes értékpapirokban melléklendő. A htközség fenntartja  
magának a jogot, a beérkezett ajánlatok közül szabadon választ-  
hatni, esetleg az összes ajánlatokat visszautasítani és új verseny-  
árgyalást hirdetni. Később beérkezett, vagy oly ajánlatok, melyek-  
nek szövege meg lett változtatva, figyelembe nem lesznek vehe-  
tők. Visszautasított ajánlatokért díjazások nem számíthatók fel.

Timisoara, 1931. július hó

A belvárosi gör. kel. szerb htközség  
elnöksége.

A ZEPPELIN ÉSZAKSARKI UTJA. Az északsarki utra indult Zeppelin léghajó utját eddig semmi nem zavarta. Tegnap reggel hét óraker a léghajót a pomerániai Kohlberg felett látták elrepülni. A Zeppelin Lenin-grád irányában tünt el a látóhatár felett. Stockholmból érkezett újabb jelentés közli, hogy a Zeppelint délelőtt féltizenegy óraker Gotland-Wisby felett látták és meglehetősen alacsonyan repült.

Az iparos műhelyében felrobbant ágyulövedék. Lippán nagy izgalmat keltett az a szerencsétlenség, amely az egyik közismert iparos műhelyében történt. A temesvári tűzérsegi iskola nemrégén gyakorlatot tartott Lippa környékén, amelynek befejezése után a cigányok összeszedték az üres ágyulövedékeket és eladták Schneider Ede lippai lakatosmesternek, Schneider és 17 éves Gusztáv nevű fia a lövedékhüvelyek rézgyűrűjének leolvasztásával voltak elfoglalva, amikor az egyik még ép lövedék felrobbant és súlyosan megsebesítette az apát és fiát. Az iparosmester sérülése nem életveszélyes, annál súlyosabb a fia sérülése, aki a mellén és fején sebesült meg és a kórházba szállították.

Véres családi dráma. Budapesti jelentés szerint Agács községben véres családi dráma játszódott le. Lénárt János negyvennégy éves munkás tegnap este váratlanul hazakereszt Budapestre, feleségével összeszólkálozott, majd baltát ragadott és az asszonyt agyonverte. A gyilkos férj ezután a mezőre sietett, egyideig kóborolt, éjjelkor pedig felment a vasuti töltésre és az egyik vonat elvetette magát, amely testét qarabokra tépte. A családi tragédia háttere még ismeretlen.

Puha ágyban akart aludni. A budapesti Svábhegy villatulajdonosai és butorraktárok birtokosai feljelentést tettek a rendőrségen, hogy ismeretlen tettes éjnek idején végigjárja a villákat, ahonnan semmi értékés holmi nem visz el, hanem a berendezést szíjjelhányja. A tettest tegnap sikerült elfogni, aki ekkor bevallotta, hogy nem akart betörni, hanem csak szállást keresett, mert lakása nincsen és puha, kényelmes ágyban akart aludni. Szokatlan módon biztosított éjszakai nyugodalmát most a rendőrségen folytathatja.

Leszállított ellátási díjak a Bánáti Szanatóriumban, Timisoara, III., Holló u. 2. Kevésbé tehető betegek kedvezményes orvosi kezelésben részesülnek. Szegény betegek 180 lei ellátási díj mellett, amely előre fizetendő, ingyen orvosi kezelést kapnak. Specialista orvosok állanak a betegek rendelkezésére.

Két öngyilkosság. Gyurkó Zsombolya abban szerencsés helyzetben volt, hogy az őt elvett budapesti iskolaigazgató fivére villájában öngyilkosságot követett el és meghalt. Az igazgató egy év előtt elvesztette feleségét és ez annyira megrendítette, hogy most buskomorságában morimmal megmérgezte magát és mire reátaláltak, halott volt. Egy másik öngyilkosság is történt tegnap Budapestre: Kaczer Lászlóné huszonegy éves asszony Kálvária-téri lakásán aszpirinnal megmérgezte magát. A férjével támadt összekocsnás adta kezébe a mérget. Életveszélyes állapotban kórházba szállították.

## Ileana hercegnő házassága után is megtartja ortodox vallását a Habsburg-család beleegyezésével

Ileana hercegnő és Habsburg Antal főherceg esküvőjére minden előkészület megtörtént. Színájában van a kormány minden tagja, ezenkívül ott vannak a pártvezérek. Külön repülőgépen megérkezett Barcelonából a polgármesteri hivatal tanúsítványa, hogy Habsburg Antal főherceg, aki az ottani aviatikai iskola igazgatója, házassága ki lett hirdetve. Hasonló tanúsítvány érkezett Ileana hercegnőre vonatkozólag Bukarestből. Tegnap megérkezett Cisar érsek is, aki a katolikus szertartás szerint az egyházi esketést végzi. A Habsburg-család engedélye alapján Ileana megtarthatja az ortodox vallást.

A maximális árak elleni felebbeszékek. A városok és községek által megszabott maximális árak elleni felebbeszékeket eddig az ipari és kereskedelmi miniszterium intézte el. Ebben a kérdésben most új joggyakorlat fejlődött ki, mert a miniszterium döntése alapján a maximális árak megállapítása elleni felebbeszékeket első fokon a revíziós bizottság tárgyalja. Ezen döntés alapján a revíziós bizottság tegnap foglalkozott a karánsebesi ideiglenes bizottság által életbe léptetett maximális árak ellen beadott felebbeszéssel és elrendelte a bizonyítási eljárást.

Sok évi praxis és legmodernebb módszerek  
B. Roth Olga  
(Magyarországi Honvédelmi Miniszteriumtól)  
Közvetlenül  
(Magyarországi Honvédelmi Miniszteriumtól)  
Minden szűkebb körben  
Minden szűkebb körben  
Minden szűkebb körben  
Minden szűkebb körben

Az újságírónap szencziói. A temesvári kisebbségi újságírók két napos kerti ünnepélyre a rendezőség nagy előkészületeket tesz és a legügyesebb ötleteket igyekszik megvalósítani. A kerti ünnepély legszebb száma a gyermekkaré lesz, melynek minden szereplője komolyan fogja fel a magára vállalt feladatot. A gyermekkaré jelenleg Erdély egyik legkomolyabb együttese. A társulat tagjai Friedl Bubi, Goiti Mary, Karczag Tibi, Klein Gerti, Naschitz Maya, Löwenbach Kató, Schimmerling Trude és még sokan mások. Kedves ötlet lesz a felnőttek részére berendezett gyermekszoba megvalósítása. A gyermekszobában a gyerekek felnőttek kártyáznai fognak. Ez lesz a szencziója az újságírónapnak.

Ismét lesznek miniszteri kihallgatások. Bukarestben feltűnést keltett a kormány ama intézkedése, hogy a miniszterek és államtitkárok elé sem lehet kihallgatásra menni. A kormány köréből származó magyarázat szerint ez az újabb megszigorítás csak átmeneti jelleggel bír és azért foganatosították, mert a kormány összes tagjai, valamint az államtitkárok Színájában Ileana hercegnő esküvőjén tartózkodnak. A jövő héten azonban ez az újabb korlátozás megszűnik és a miniszterek, államtitkárok ismét kihallgatásokat engedélyezhetnek, a közönségnek azonban a miniszterium irodáiba a bejárás továbbra is tilos.

A polgári esketést délelőtt tíz óraker Hamangiu igazságügy-miniszter, mint anyakönyvvezető eszközli. Ezután következik az egyházi esküvő, majd ünnepi ebéd, amelyen a meghívott vendégek is résztvesznek. A fiatal pár délután három óraker autón Brana utazik és augusztus tizenötödikéig az ottani királyi kastélyban nyaral, majd repülőgépen Münchenbe utazik. Utközben meglátogatják Budapestet és Bécest. Münchenből Sigmaringenbe utaznak és látogatást tesznek a Hohenzollern-családnál. Augusztus végén pedig Londonba utaznak.

Főszolgabírói értekezlet. Bungei István prefektus elnöke mellett tegnap főszolgabírói értekezlet volt, amelyen Jonescu Gyula dr. prefekturái igazgató is jelenvolt. A prefektus elsősorban a módosított közigazgatási törvény gyakorlati alkalmazására hívta fel a főszolgabírák figyelmét, majd részletesen foglalkozott a gabonaértékesítési javaslattal és a kenyérbélyegek használatával. Figyelmeztette a főszolgabírákat, járásaik területén a legszigorúbban ügyeljenek arra, hogy a kenyér- és lisztbélyegeket a pékek hétfőtől kezdve pontosan alkalmazzák.

Ügyvédi iroda áthelyezése. Huszár Ödön dr. temesvári ügyvéd iródját július hó 15-én Belváros, Jenőherceg-utca 10/A. szám alá (Kereskedők Bankja Rt. székháza) helyezte át. Telefonszám 3.

Eletével fizetett egy próbáert. Varga József szombathelyi tüzerterüdes régi katonai szokás szerint ki akarta próbálni Matola József ujoncot, akit éjszakai őrhelyre rendeltek ki. Varga észrevétlenül az őrhöz közeledett és ennek háromszori felszólítására sem állott meg. Matola erre a sötétben közeledő alakra lőtt, aki azonnal meghalt. Amikor az ujonc megtudta, hogy Varga tizedest lötte agyon, öngyilkosságot akart követni. A katonai törvényszék tegnap tárgyalta Matola ügyét és felmentette, tekintettel arra, hogy az őrhelyen katonai kötelességet teljesítette.

Amatőrök és fényképeszek!  
Lemezek és filmek árait mélyen leszállítottuk.  
Győződjön meg áraink olcsóságáról.  
RECTA Belváros, Hunyadi-utca.  
Fiók: Gyárvaros, Andrássy-ut 18.

Gázol az autó. Az autókval való vad rohanás súlyos szerencsétlenséget okozott Oravicabányán, ahol a 112. számú autó elgázolta az egyik hazafelé bandukoló napszámot. A szerencsétlen munkásnál semmiféle igazoló iratot nem találtak és személyazonosságát nem lehetett megállapítani. Felépüléséhez nem sok reményt fűznek. A gázoló autó tulajdonosa és soffőrje ellen megindították az eljárást.

Mindennemü szerszámok, épület- és butorveretek, vas- és rézbutorok mélyen leszállított áron kaphatók. Scherter Ottó vaskereskedése, Temesvár-Belváros.

Három kilépés a bányási nemzeti parasztpártból. A nemzeti parasztpárt bányási vezetőségéhez érkezett bejelentés szerint Craiciu György dr. az ideiglenes városi bizottság tagja, Zarie György dr. volt képviselő és Körner József dr. ügyvéd a pártból kiléptek és kérték, hogy a kilépéseket a vezetőség vegye tudomásul. A párt bányási intézőbizottsága legközelebb tartandó ülésén dönt a kilépések tárgyában.

Amikor a soffőr elalszik. A Titu-Ploesti közötti országútszakaszon borzalmas autószerencsétlenség történt, amelynek halálos áldozata is van. Az egyik autóbussz, melynek soffőrje Marin János volt, Tituból Ploesti felé indult. Utközben a soffőr elaludt, mire a kocsi teljes sebességgel nekirohant az egyik utszéli fának és összetört. A hét utas közül Maginu Illés azonnal meghalt, a többi hat pedig életveszélyes sérüléseket szenvedett. A soffört, akinek csudálatosképpen semmi baja nem történt, letartóztatták.

Végbél körüli kipallás, viszketés, repedés és főleg a ranyér ellen a legjobb gyógyszer és óvszer a Haemorsa kup és kenőcs. Olcsón kapható a gyógyszerárakban.

A zombolyai nagytanács rendkívüli közgyűlést tartott és azon elhatározta, hogy sürgősen elvegezteti az aszfaltozási és kövezési munkálatokat, egyben rendbehozza az utakat. Legközelebb artézi kutat fúrnak, ezenkívül döntöttek a piaci helyárakról és új árakat állapítottak meg. Zombolya abban a szerencsés helyzetben van, hogy felévi költségvetését kétszáz ezer lei készpénzfölösleggel zárta.

Megdrágult a benzin és petroleum. Az egész ország területén tegnap lepett életbe az olajok, petroleum és benzintermékek felemelt fogyasztási illetékére vonatkozó törvény. Eszerint a benzin literje három leiel drágult.

## Zongorázik Hegedül Van gramofonja

Kottát, hangszert, lemezt addig vásároljon, amíg az új magyar zeneműkereskedés árjegyzékét nem látta! Áraink minden más cég árainál olcsóbbak! Kedvezményeink meglepőek! Kérje azonnal magyar árjegyzékünket! Cim: Scala, Bucuresti, Cas. Post. 101. (586)

A közönség kívánságára vasárnap d. u. 5 óraker is olcsó helyárrakkal játszik a városi színházban

Steinhardt Géza és társulata

Weygand Tibor felléptével

**FELHÍVÁS HÁTRALEKOS ELŐFIZETŐINKHÖZ.** Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak és erre vonatkozólag külön adószelvényt kaptak a kiadóhivataltól, hogy a hátralékot mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését megszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

A mai sportprogram nagyon sovány. Temesvárott a TMTE—Electrica, TAC és a nemrég alakult Dacia, Vulturii-Unió—Tricolor kombinált csapatok játszanak. Az Electrica első csapata Resicán az országos bajnok ellen küzd. Lugoson az ottani Vulturii a Budai 11-et látja vendégül, amely komplett csapatát érkezett Lugosra.

**Rémeket lát a Patria.** A Kolozsvárott megjelenő Patria, a nemzeti parasztpárt hivatalos lapja, újból megragadja az alkalmat, hogy Magyarországgal foglalkozzék. Horthy Miklós kormányzóknak a magyar országgyűlés megnyitása alkalmával mondott beszédével kapcsolatban azt írja, hogy abban több olyan kitétel van, amely tulmunt a megengedett határokon és beavatkozást jelent Románia belügyeibe. A Patria azt követeli, hogy a kormány intézzen a jegyzéket a magyar kormányhoz és kérjen magyarázatot.

\* **Az összes villamosvasuti szabadjegyek** augusztus elsejével belesznek vonva és új — világoskék színű — jegyekre cserélik be azokat. A villamos kalauzok augusztus elsejével kezdődőleg csak az új szabadjegyeket ismerik el, amelyek a városi ideiglenes bizottság elnökének aláírásával lesznek éllátva. A jegyek becsereleése július 30. és 31-én történik a villamosvasuti igazgatóságnál.

\* **Dr Róna** belgyógyász és tüdőszakorvos augusztus elején négy hétre külföldre utazik.

**Elrontott gyomor, bélzavarok, émelygés, kellemetlen szájíz, homloklfájás, láz, székszorulás, hányás vagy hasmenés** eseteinél már egy pohár természetes „**Ferenc József**” keserűviz gyorsan, biztosan és kellemesen hat. A gyakorlati orvostudomány igazolja, hogy a **Ferenc József** víz használata a sok éves és ivás káros következményeinél igazi jótéteménynek bizonyul. A **Ferenc József** keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

**A hangos temesvári éjszakák.** A városi ideiglenes bizottság figyelmébe ajánluk azokat a sorozatos panaszokat, amelyek hozzánk érkeznek éjszakai csendháborítás miatt. Tegnap az erzsébetvárosi Vörösmarty-utca lakói tettek panaszt, hogy a késő éjjeli órákban nyitott ablakok mellett rádióznak és muzsikálnak úgy, hogy a reggel irodába, vagy munkába igyekvő emberek nem tudják magukat kipihenni. Aradon és Nagyváradon a városi vezetőség már életbeléptette a csendrendeletet és ideje volna, ha Temesvárott is figyelemmel lennének a lakosság nyugalmára, mert a mai helyzet tarthatatlan. Ugy véljük, hogy a rendőrséggel karöltve rövidesen életbe lehetne léptetni a csendet és éjszakai nyugalomhoz biztosító rendeletet.

## A krassói hegyek közt a kies fekvésű kirándulohelyek szórakozást és pihenést nyújtanak

Temesvárról vonaton Boksánbányáig a vidék az egész uton egyöntetű, egyforma, csak közvetlenül mielőtt a vonat Boksánbányára befutna, változik meg hirtelen a kilátás. Erdős dombokat, hangulatos, szép részeket lehet látni, sejtteni már. Az üdülőknak és kirándulóknak Boksánbánya környéke nagy előnyére szolgál, mivel a kies fekvésű és közelben levő kirándulohelyeket sétálva lehet felkeresni és a fenyves, ózondus, pormentes levegő csak előnyére válik az idegzetnek. Boksánbányán modern strand is létesült, amely a Bründli közelében a strandolónak minden tekintetben egészségileg jó hatású. A boksáni strand vendéglővel rendelkezik és az ott levő halastóból bárki a saját fogta halat fogyaszthatja. Kirándulóknak vidékekre a boksáni strand paradicsomi szórakozást és pihenést nyújt.

A helységnek szinte közepén emelkedik a Kápolna-hegy, amely hátsó oldalán már a festői dombok csoportjába láncolódik, egyik oldalán pedig a Velicsek-szanatórium gyönyörűen ápolott parkja vonul végig. A szanatóriumban sokan találtak már üdülést, gyógyulást. Egyik régi vendége volt Mednyánszky, a híres festő is, aki itt egy nyarat töltött. Halából javulásáért egyik gyönyörű képét ajándékozta Velicsek dr., a betegek iránt mindig kedves figyelemmel viseltető nejeének. Mert a beteg tudja csak igazán, amit Schopenhauer mond:

Az egészség által minden az élvezet forrásává válik, nélküle pedig semmiféle dolog nem nyújt élvezetet.

Jarinay Ella.

**Nyerő sorsjegyek.** A Szociális Misszió és a Charitas leányklub által rendezett és a volt Novotny-féle kerthelyiségben megtartott ünnepségen, a sorshuzáson a következő számok nyertek: 226-196, 402, 275-794, 11, 8, 106, 156, 308, 495, 202, 812, 286, 492, 189, 127, 200, 317, 627, 497, 628, 138, 177, 262, 316, 48, 508, 504, 512, 547, 621, 802, 503, 75, 596, 233, 300, 121, 365, 228, 726 és 229. Aki még nem vette át nyere-ménytárgyát, jelentkezék a szociális Testvérek józsefvárosi Bonnáz-utca 10. szám alatti otthonában.

\* Vidékiek figyelmébe! Gyöződjék meg róla, hogy jól étkezni csak a **Tisztviselő konyhán** (volt Kobelt-kert) lehet. Állandóan finom házikoszt kapható. Abonánsok házonkívül is felvétetnek. Menü 25—30 lei. Vacsora étlap szerint 20 lei.

**A Bessenyei-telep magyar-párti műkedvelőinek meghívására** vasárnap, a hó 26-án este, a Hegedűs-féle vendéglő nagytermében, **Kassay Károly** rendezése alatt színre kerül a Noszty fiu esete **Tóth Marival**. Előadás után tánc.

\* **A temesvári Magyar Leányegylet** szeretettel kéri mindazokat, akiknek nélkülözhető könyveik vannak, hogy azokkal az egylet könyvtárának felállításához hozzájárulni sziveskedjenek. Reméljük és kérjük, hogy mint eddig is, most is számíthatunk arra, hogy a magyar áldozatkészség szerető kézzel segít át bennünket a kezdet nehézségein, lehetővé téve nekünk így, egyesületünket tagjaink meglegető otthonává tenni. Az adományozandó könyveket kérjük szerdán f. hó 29-én, délután 6—félnyolc óráig az egyesület helyiségében, Magyar Ház, leadni. **A vezetőség.**

**Kánikula után havazás.** Jasi-ban néhány nap előtt még negyvennyolc-ötven fokos hőség volt. Az időjárás most az egyik végétől a másikba esett és a hőmérő mínusz öt fokot mutat. A Jasi közelében levő Cielau hegyen havazott. Az egész környéken hideg van és a lakosság visszasírja a kánikulát. Targul-Jiuban és környékén félórás jégeső pusztított, amely a mezőkön nagy károkat okozott.

## Rádió

Vasárnap. (Július 26.) Bukarest  
11 óra 45: Egyházi ének. 12 óra: A rádiózenekar hangversenye. 1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 6 óra: Könyvű román zene. 7 óra 10: Zenekari hangverseny. 8 óra 20: Gramofonzene. 9 óra 20: Operettelőadás. Budapest. 9 óra: Ujsághírek, közbeszéd. 10 óra: Szentmise és beszéd. 11 óra 15: Evangélikus istentisztelet. Utána a Mándsaszalonzenekar hangversenye. 2 óra: Gramofonzene. 3 óra: Gyermek-óra. 3 óra 30: Gazdák rádióhangversenye. 4 óra 15: Kettős férfikvartett hangversenye. 5 óra 20: Toll János és cigányzenekarának hangversenye. 6 óra 30: A Fővárosi Zenekar hangversenye. 7 óra 45: Operettelőadás a stúdióból, utána **Bura Sándor** és cigányzenekarának, valamint **Szabó-Guy László** jazzzenekarának hangversenye. Bécs. 9 óra 50: Modern orgonaművészet. 11 óra 10: A bécsi szimfonikus hangversenye. 1 óra 20: Lizzie Holtschuh (ének) és **Maryan Ravin** (zongora) hangversenye. 3 óra: Operetttrészetek. 6 óra 10: Harmonium-kamarazene. 7 óra 45: Sporthírek és eredmények. 8 óra: Köstler Károly ária és dalest. 8 óra 30: Tarka-est. 9 óra 45: Zenekari hangverseny. **Belgrád.** 1 óra: Gramofonzene. 12 óra 30: Rádiózenekar hangversenye. 6 óra: Karének. 8 óra: Nemzeti dalok. 9 óra 40: Hegedűhangverseny. 9 óra 40: Kedélyes-est. 10 óra 20: Gramofonzene. 10 óra 45: Cigányzenekar hangversenye. 8 óra: Operettelőadás. Utána sporthirek, majd zenekari hangverseny. 11 óra 30: Táncczene **Milánó.** 7 óra 5: Kávéházi zenekar. 8 óra 45: Operaelőadás. **Prága.** 9 óra: Hangverseny. 7 óra 55: Fúvószenekar hangversenye. 10 óra 15: Zenekari hangverseny. **Róma** 5 óra: Délutáni hangverseny. 6 óra: Tarka zene. **Toulouse.** 7 óra 45: Operarészletek. 9 óra: Hangverseny. 10 óra 40: Gramofonzene. 11 óra 30: Zenekari hangverseny. **Varsó.** 8 óra 15: A filharmonikusok hangversenye. 10 óra 30: Énekhangverseny. 11 óra: Könyvű és táncczene.

Hétfő (Július 27.) Bukarest  
1 óra: Gramofonzene. 1 óra 50: Gramofonzene. 8 óra: Táncczene. 7 óra 10: A táncczene folytatása. 9 óra: Klarinetszólo. 9 óra 45: Énekhangverseny. 10 óra 15: Kamarazene. Budapest. 9 óra 15: Hangverseny. 9 óra 30: Hírek. 10 óra 45: A hangverseny folytatása. 12 óra: Déli harangszó az Egyetem templomból. 12 óra 5: A rádió házikvartettjének hangversenye. 4 óra: Novellák. 5 óra: Sportelőadás. 5 óra 35: Az első honvédegyalozegred zenekarának hangversenye. 6 óra 50: Előadás. 7 óra 20: Kiss Lajos és cigányzenekarának hangversenye. 8 óra: A salzburgi ünnepi játékok közvetítése. A budapesti filharmonikusok hangversenye. Utána **Rác Béla** és cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 11 óra 30: Gramofonzene. 1 óra 40: A gramofonzene folytatása. 4 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra: A salzburgi ünnepi játékok közvetítése. 10 óra 10: Zenekari hangverseny. **Belgrád.** 11 óra 30: Gramofonzene. 12 óra 45: A rádió



### Lipcsei Őszi mintavásár

1931. aug. 30. — szept. 3.

Mintavásár a belváros 40 vásárpalotájában.

**Építési-, házi- és üzemi szükségletek vására** a kiállítás 1, 2, 3, 4, 6, 11, 12, 19 és 20. számú csarnokaiban.

Dus választék áttekinthető rendezésben!

Kérjen részletes felvilágosítást utazási és egyéb kedvezményekről!

**LEIPZIGER MESSAMT LEIPZIG**

Angerbauer Jenő Temesvár, I. Str. General Praporgescu 3. Telefon: 70.

# Színház

## Zsufolt ház ünnepelte Steinhardt Gézát, Weigand Tibort és a budapesti Steinhardt-Színpad együttesét tegnap a színházban Ma, vasárnap délután 5 órakor olcsó helyárrakkal játszanak

Tegnap este mutatkozott be Temesvár közönségének a budapesti Steinhardt-Színpad színi nem akaró tapsvihár és kacajorkán közepette. A közönség örökké hálás marad a felejtetetlen jókedélyű estért. Az óriási sikerre és nagy érdeklődésre való tekintettel Steinhardték a közönség óhajának engedve ma, vasárnap délután 5 órakor olcsó helyárrak mellett megismétlik a tegnap esti programot.

Aki tegnap este nem látta őket, az ne mulassa el az alkalmat és ma délután, vagy ma este 9 órakor okvetlen nézze meg és kacagja végig a ragyogó műsort. Holnap, hétfőn este teljesen új műsor keretében bucsznak Temesvártól, abban a tudatban, hogy felejtetetlen esték emlékeit hagyták itt.

Jegyek korlátolt számban még kaphatók a színházi pénztárnál.

## Közgazdaság

### A kenyérbélyeg és az új kiviteli prémium gyakorlati alkalmazása

Bukarestben tegnap volt a kenyérbélyeg első napja. A bukaresti kenyérbélyeg tegnap már a gabonaértékesítési törvény alapján bélyegezeten került forgalomba. A bukaresti pékek többsége csendes tiltakozásuk kifejezése mellett belenyugodott abba, hogy a kenyérnek az árát nem drágíthatják és a bélyegezés ellenére rendes áron hozták a kenyeret és süteményt forgalomba. Csúpn néhány pék akad, aki a kenyeret egy leiel drágábban árusította. Ezek ellen a rendőrség megindította az eljárást. Temesvárott hétfőn lép életbe a kenyérbélyeg, addig Jonescu Gyula dr. prefekturái igazgató értesíti az összes pé-

keket a bélyegezésről és az ellenőrzésre vonatkozólag is megteszi az intézkedéseket.

Temesvári vámhivatalhoz megérkezett a rendelet a buzakiviteli prémiumra vonatkozólag, azonban az eljárás nagyon körülményes. A pénzt az ekszportör addig nem veheti fel, amíg a határállomás vámhivatala nem értesíti a temesvári vámhivatalt, hogy a vagon elhagyta az ország területét. Ennek igazolásával az akta a mezőgazdasági kamarához kerül és újabb igazolás után kaphatja csak meg az ekszportör a kiviteli prémiumot. A gyakorlatban ezt az eljárást egyszerűsíteni kellene.

### A magyarországi devizaforgalom korlátozása és a bankzárlat csak ideiglenes jellegű

A magyar képviselőház pénzügyi bizottsága tegnap délelőtt folytatta a felhatalmazási törvényjavaslat ügyében megkezdett tanácskozásait. Rassay Károly a devizaforgalom korlátozásának fentartásával, a bankzárlat azonnali megszüntetését tartja szükségesnek. Györki Imre szociáldemokrata pártja nevében a javaslat elvetését kívánja. Bethlen István miniszterelnök hangsúlyozza, hogy a felhatalmazási javaslatához azért nem esatolnak konkrét terveket, mert a kormány a harmincharmas bizottsággal együtt óhajta a teendő in-

tézkedések programját részletesen megállapítani. A vita befejezése után Wekerle Sándor pénzügyminiszter reflektált a felszólalásokra, utalt a gazdasági és hitelélet rendje érdekében szükségessé vált intézkedésekre és kimutatta, hogy a devizaforgalom korlátozása egyedül nem lett volna elegendő. A jelenlegi állapotot átmenetinek tartja és arra törekszik, hogy azt mielőbb meg lehessen szüntetni. A bizottság ezután a javaslatot részleteiben is letárgyalta, hétfőn az már a képviselőház elé kerül és kedden napirendre tűzik.

A román-magyar kereskedelmi tárgyalások Színájában tegnap szüneteltek. Ennek oka az, hogy Popescu és Cesar, a román bizottság szakértője, még mindig nem érkezett meg Bécsből Színájába. A bizottság tagjai a feldolgozandó anyag tekintetében

már megállapodtak és hétfőn, amikor Popescu is megérkezik, megkezdődnek az érdemleges tárgyalások.

Megalakul a román-magyar kereskedelmi kamara. A magyar-román gazdasági élet vezetői hónapok óta tárgyalnak a román-magyar ka-

reskedelmi kamara felállításán. Magyar részről Gratz Gusztáv volt külügyminiszter áll a mozgalom élén, román részről pedig Bibescu herceg vezeti a tanácskozást. A román-magyar kereskedelmi kamara megalakítása a napokban megy végbe és az alakuló ülést július huszonehétikén Budapesten, a gyáriparosok országos szövetségének székházában tartják meg.

A kézművesek cégbejegyzése. Bukaresti jelentés alapján megírtuk, hogy azok az iparosok, akik két segéddel vagy két inással dolgoznak, mentesek a cégbejegyzés kötelezettsége alól. A temesvári kereskedelmi és iparkamara mellett működő bejegyzési bizottság értesíti az érdekelteket, hogy erre nézve semmiféle rendelet még nem érkezett és mindaddig, míg ilyenértelmű rendeletet nem adnak ki, a régi rend érvényes, vagyis minden iparos köteles magát bejegyeztetni, tekintet nélkül a foglalkoztatott segédek vagy inasok számára.

Magyarország ideai gabonatermése. A hivatalos terméjelentés szerint Magyarország ideai gabonaeredménye a következő. Buza 17,7, rozs 5,5, árpa 4,3 és zab 1,5 millió mázsa termés mutatkozik. Ezzel szemben tavaly a terméseredmény a következő volt, Buza 17,8, rozs 5,8, árpa 4,6 és zab 1,54 millió mázsa. A tengeri és szálló a nagy szárazság következtében az utóbbi időben igen meggyöngült.

Eltörölték a selyem utáni luksuszadót. A hivatalos lap legújabb száma közli, hogy a módosított törvény alapján Julius huszonötödiktől kezdődőleg a selyem, különböző selyemanyagok és a selyemből készült bármilyen divateik után a luxusadó fizetését megszüntetik. Ez az intézkedés a selyemárak olcsóbbodását vonja maga után.

Devizák árfolyama. Zürichben a lei 305,50. Párisban 15,20. Mai árfolyamok a következők: angol font 816,50, dollár 168,50, hollandi forint 68,25, dinár 2,99, francia frank 6,63, olasz lira 8,81, cseh korona 5, német márka 39,88, osztrák schilling 23,62, magyar pengő 29,32, svájci frank 32,85, belgas (öt belga frank) 23,47.

## Mozi

Mozik műsora.

Vasárnap.

- Belvárosi Capitol mozi:** Dinamit. (Hangos film.)
- Érzsébetvárosi Doina mozi:** Az elszülyedt aranydíjat és Kaland a bombagyárban. (Kettős műsor.)
- Forum mozi:** A mosoly országa. (Beszélő film.)
- Gyárvárosi Apolló mozi:** Egy óra boldogság. (Beszélő film.)
- Mehalai mozi:** A szívárvány. Hétfő.
- Belvárosi Capitol mozi:** Dinamit. (Hangos film.)
- Forum mozi:** A mosoly országa. (Beszélő film.)
- Gyárvárosi Apolló mozi:** Egy óra boldogság. (Beszélő film.)

# U j s á g i r ó n a p

augusztus 1-én és augusztus 2-án

## A LUNAPARKBAN

## Apróhirdetések

### Alkalmazás

**Biztos állást**  
nyerhet, ha gyorsítani nálam megla-  
nul. Órákat kezdőknek havi 300 lei-  
ért adok. Érd. Hunyadi-ut 32. II.  
em. 6. (1450)

### Állást keres

**Román-magyar**  
perfekt gépirónő azonnal állást keres  
üggyévi gyakorlattal. Cím a kiadóban.  
(1925)

**Nevelőnő**  
ki a román és német nyelvet tökéle-  
tesen bírja, éves bizonyítvánnyal állást  
keres, esetleg házvezetőnőnek is  
menne. Cím a kiadóban. (2012)

**Házi varrónő 50 leiert**  
ajánlkozik uri házakhoz. Cím a kiadó-  
ban. (2013)

### Lakás

**Bérbe keresek**  
fajbaromfi tenyésztés céljára alkalmas  
házat, mely lehet 3—5 szoba és mel-  
lékhelyiségek 1—5 hold területű föld-  
del. Vétel nincs kizárva. Ajánlatokat  
a terület nagyságának és a bérösszeg  
megjelölésével „Fajbaromfi” jeligére  
a kiadóba kérek.

**Kiadó**  
augusztus 1-ére, Belváros, Szerb-utca  
6 sz. alatt, tágas utcai üzlethelyiség.  
Érdeklődők forduljanak a Kolozsvári  
Takarékpénztár igazgatóságához.  
(2011)

**Modern**  
lakások augusztus 1-ére kiadók. Rok-  
kantegylet, Hunyadi-ut 10. (2022)

**Kiadó**  
2 szoba és konyhából álló száraz,  
világos souterrain-lakás csendes gyer-  
mektelen lakónak augusztus 1-ére  
kedvező feltételek mellett. Bővebbet  
Józsefváros, Str. Miron Costin (Hor-  
váth Boldizsár-u.) 3. házmesternél.  
(2030)

### Adás-vétel

#### Butorok

keményfahálósobák 12.000 leltől, e-  
nyőfahálósobák 5500 leltől, valamint egyes  
butordarabok olcsón csakis

#### R. WINKLER-nél

kaphatók. Gyárvaros, 2. villamos vég-  
állomás. Béjart Építőudvar-utca.

**Szépen berendezett**  
jól bevezetett női kalapüzlet, elutasás  
miatt eladó. Cím a kiadóban. (2025)

**Modern teli háló**  
keveset használt, és egyéb butordara-  
bok olcsón eladók. IV., ker. Fröbl-  
utca 42. ajtó 3. (2023)

**Butorok**  
Tölgyfa és diőbédlok, tele hálószo-  
bák, cseresznyehálók, valamint kony-  
haberendezések nagy választékban  
igen szolid és minden elfogadható  
ár mellett mindig raktáron. Butor-  
lerakat, Str. Bratianu 1-a (Uri-utca)  
a józsefvárosi pályaudvar közelében.  
(2014)

**Antikbutorbőr**  
nagy terjedelmű marhából, német  
gyártmány, a legjobb anyag Clubgar-  
niturák áthuzására, angol Quadrata  
Lei 68— Grossmann Sándor r. t. a  
gyár. v. serb templom mellett. Ugyan-  
ott egy tanonc felvétetik, (231)

**Használt motorbicikli,**  
könnyű, olcsó, megvételre kerestetik.  
Cím a kiadóban. (1985)

## Nóra

Irta: Illy János

Üde leányhang esengett be a  
félíg nyitott ajtón.

— Nóra, ne felejts el apának  
orvosságát adni tizkor!

Már odakünn az előszobában  
hallatszott duruzsoló beszélgetése  
a vőlegényével. Csak a parfümjé-  
nek édes, izgató illata maradt itt.

Nóra ráhajolt a munkájára a  
varrósztalon. Már csak néhány  
öltés és kész a selyem estélyi ruha.  
A gyöngyös, ezüstös, diszítés ott  
szikrázhat valamelyik bálterem  
mámoros izzásában, mint egy ki-  
gyult virág. Mindenki repül, száll  
kifelé ilyenkor este, csak őt tartja  
itt ez a rabmunka és a beteg oda-  
benn. A kicsi az mehet, repülhet  
boldogan. Neki férjhez kell men-  
nie. Ezért dolgozik Nóra éjfélbe-  
hajló egész napon át, meg hogy  
annak a nehéz betegnek megkeres-  
se az orvosságra valót. Kelengye  
és orvosság!... Két furesa, idegen  
szó egymás mellett... A kisebbik-  
nek kelengye, apának orvosság!...  
Azután ősszel Klári esküvője!

A tü fáradtan hullott ki a kezé-  
ből. Kibontotta, szétterítette a su-  
hogó ruhát. A gyöngyök, ezüst  
flitterek zizegve meséltek Nóra-  
nak. Ragyogó, káprázatos estéről,  
amelyeken mámor, boldogság, ka-  
cagás terem. Csók!... Szerellem!...

Mosoly suhant át az arcán. A  
ruha mindjobban parázslott a ke-  
zében. Az izzása már szinte elvi-  
selhetetlenné vált. Hirtelen kibon-  
totta magára tapadó ócska rong-  
yait. Az öltözködés gyorsan ment.  
Néhány perc múlva ott állt félíg  
nyitott szájjal riadt-esodálkozóan a  
varrószoza nagy tükre előtt. A  
vállai fehérsége kacéru ingerke-  
dett a villámfénnyel. Még soha-  
sem figyelte a vállait. Ahogy most  
a ruha mély kivágásából kibuknak,  
olyanok, mint két büszke hattyu.  
Jaj, de ezek a rettenetes haris-  
nyák sehogyse illenek ehhez a ru-  
hához. Odafutott a luga szekré-  
nyéhez. Izgatottan kapart ki belőle  
egy pár finom, pókhálós selyem-  
harisnyát. Két könnyű kis bálí  
cipő is akadt. Nagyszerűen illettek  
a ruhához. Most már mulatott a  
játékon. Királynő vagyok! — sut-  
togta önfelédten az egyedülvaló-  
ság biztos érzetében — és fölpiros-  
lott boldogságában tapsra verte a  
tenyerét. Most már csak egy kis  
pirosító hiányzik. Hamar... Van  
ez is valahol itt a tükörfiókban.  
Klári itt szokta magát ruzsozni.

Valaki megállt a szoba ajtajában.  
A rozzant öreg padló hirtelen meg-  
nyikkant. Nóra ijedten nézett vissza  
a tükörből. A szája elfehé-  
redett.

— A doktor ur!... Bocsanat!

Az orvosnak mosolyra huzódott  
a szája.

— Én kérek boesánatot. Nóra kis-  
asszony, hogy megzavartam és  
magára ijesztettem... Klári kis-  
asszony engedett be, mikor elmen-  
tek, nem akartam zavarni a mun-  
kájában, tudom, hogy mindig sok  
és sürgős dolga van!... Benn va-  
tam az öregurnál!... Irtam új  
orvosságot.

Nóra két keresztbetett kezét ott  
pihentette meztelen mellén. Az  
arca égett.

— Megboesát doktor ur, de...  
felpróbáltam ezt a ruhát. Látni  
akartam, hogy fog benne pompáz-  
ni, ragyogni a megrendelője! Ki-  
csit ekapott a gyerekes hiúság,  
kicsit megrendelőnek képzeltem  
magam!

A doktor leült egy kis három-  
szögletes plüsspuffra. Szakaadt szé-  
lu lelete kemény kalapját forgatta  
a kezében.

— En meg tudom érteni Nóraés-  
ka! Mi dolgozó emberek, mindig  
vágyunk valami föllángoló, boldog  
új életre...

Nóra leült a doktorral szemben.  
A melle ijedten pihegett a kivá-  
gott ruhában.

A doktor közelebb huzódott  
hozzá.

— Higyje el. Nóra kisasszony, én  
is olyan agyonhajszolt, munkában  
égő ember vagyok, mint magácska.  
Jól esne néha egy kis multság,  
szórakozás, de mikor olyan rette-  
netesen kell a pénz! Vidéken lakik  
öreg édesanyám, szegény. senki se  
gondol rá! Én vagyok az egyedüli  
támasza. Éppen úgy... mint ma-  
ga, Nóraéska, az apjának és a hu-  
gának...

A doktor Nóra keze után nyúlt.  
A tüfogatásba belefáradt kéz  
engedelmesen lapult meg a doktor  
meleg kezében.

Talán nem is tudták, számot  
nem adhattak volna róla, hogy kö-  
zeledett egymáshoz két szomjas  
száj egyetlen, mélyizű csókra eb-  
ben az elesöndesült varrószozában.  
Nóra eltakarta az arcát a csók  
után. A szája tikkadtan hullatta a  
szavakat.

— Az orvosságot, ugy-e mint  
rendesen, tiz órakor!

A doktor megforgatta szakadt-  
szélű keménykalapját a kezében.

— Igen, tizkor! És... ha nem  
tud aludni a beteg, akkor a csilla-  
pítóból egy fél port... ha nagyon  
rosszul van, egy egész port.

A ruzs ott hevert a tükör ala-  
csony fiókparkányán. Már nem  
volt ideje a szájához emelni. A  
doktor meglepte. De már nem is  
kell. A csók édes, boldog mámor-  
a izzó pirosan csillogott az ajkán.

A beteg odabent megmozdult. A  
névét mondta halkán, nehéz-hör-  
gön:

— Nóra!

Szent Isten, a gyógyszer! Tiz óra  
már elmúlt!

Futott be apához. A beteg riadt-  
tétován meredt rá. Igaz, a ruha  
meg rajta van!... A fáradt, beteg  
ajak remegve nyílt szóra:

— El akarsz hagyni?... El  
akarsz menni? Te is? Hát csak  
eredj!

— Dehogy is hagylak el, apa...  
apácska! Hogy hagynálak!

De az öreg elfordult a fal felé.  
Kitörő sirása fölbuzogott belőle és  
rázta, tépte gyenge testét.

Nóra kifutott a másik szobába.  
Lerángatta magáról a ruhát. Ha-  
mar magára kapkodta a másik  
egyszerűt.

— No, itt vagyok apácska!...  
Csak tréfáltam! Dehogy is hagyná-  
lak itt!

Az öreg visszafordult a faltól.

Könnyes tekintetében mosoly  
il-  
lant. Ványadt, hosszú, sovány ce-  
zét végigsimitotta Nóra haján.

— Így szeretlek!... Így tetel-  
nekm!

Bevette az orvosságot. Utána  
megbékélten pihent el. Nóra-  
ment a varrószozába. A ledoltt  
ruha ott hevert a földön. Meg-  
csátóan emelte fel és az ajkán  
szoritotta. Apának nem törté-  
haja... És a doktor... a doktor  
holnap is eljön.

#### Ház

2 szoba, konyha, egy istálló s egy  
mellékhelyiségekkel, szép kerttel, ol-  
csón eladó. Ujszabadfalva 17 utca 7.  
sz. (195)

#### Eladó

ebédlökredenc, előszobaszekrény, háló,  
perzsaszőnyeg, olajfestmény Gyárvaros,  
Coronini-tér 4. (ajtó) (200)

#### Auló

alig használt, kifogástalan állapotban  
jutányos áron sürgősen eladó. Cím-  
ket a kiadóba kérek „Citroen” je-  
gére. (1930)

#### Olcsón eladó

költözés miatt toaletükör, sező-  
ruha és éjjeliszekrény, nagy hor-  
haszekrény, olajfestmény, női írótá-  
l, tentatortó, csillár, sib. Belváros,  
Hunyadi-utca 4. II. em. 5. (202)

#### Motorbicikli

jókarban „Raleigh” gyártmány, 30  
ccm. jutányos áron eladó. III., J-  
mető-utca 18. (202)

#### Valódi bőr-lakkövek

kék és vörös színben megéreztek  
Grossmann Sándor r. t. Gyár-  
varos, a serb templom mellé.  
Ugyanott egy tanonc felvétetik. (23)

#### Ház

2 egy szobás lakással 300 négyzet-  
öl kerttel olcsón eladó. Róna,  
Leininger-utca 6. (203)

#### Házhely

Kimmel-telepen olcsón eladó. Cím  
a kiadóban. (203)

#### 2 ajtós jégsekreény

megvételre kerestetik. Mozdony-  
zetők otthona, Forgács vaskeresk-  
dés, ajtó 31. (20)

#### 5 szobás modern villalakás

luna-parki villamos megállónál  
eladó. Érdeklődni 5-19 telefon szá-  
alatt d. u. 3—6-ig. (20)

#### Eladó

vagy bérbeadó forgalmas helyen  
lévő vendéglő. Avram Jurma,  
Timisoara, Róna, Str. Rosetti 28.  
(182)

#### Eladó

2 ház 160—160 négyzetöl földdel  
2 évi részletre. Egyik 55.000 és 35.000  
leiert. Kézpénzzel jutányosab-  
Avram Jurma, Timisoara-Róna,  
Str. Rosetti 28. (182)

**Belváros legforgalmasabb helyen**  
élelmiszerüzlet más irányu elfogla-  
ság miatt átadó. Ajánlatokat „Bizis  
jövdelem” jeligére a kiadóba kérik.  
(20)

## Különféle

#### Orsován

öreg házaspár örökbe fogadna egy  
15 év körüli magyarajku leányt. Cím  
a kiadóban. (207)

#### Bérbeadó

cukorka és gyümölcskioszk forgalm-  
helyen. Érdeklődni Gyárvaros, Kö-  
suth-téri trafikban. (20)